

Imunizasaun

**ba bebé sira hafoin sira nia
aniversáriu primeiru**



Introdusaun

Folletu ida-ne'e kontein faktu sira kona-ba vasina MMRV dahuluk no vasina PCV no MenB, ne'ebé ita-boot nia oan tenke hetan depoizde sira nia aniversáriu dahuluk. Se ita-boot hakarak ko'alia kona-ba informasaun ida-ne'e, favór kontaktu ita-boot nia doutór, vizitante saúde ka enfermeiru prátika. Ita-boot mós bele hetan ajuda atu vizita: **pha.site/vaccinations** or **www.nidirect.gov.uk/childhood-immunisation**

Ita-boot nia oan tenke hetan vasina MMRV, PCV no MenB hafoin sira nia aniversáriu dahuluk (iha fulan 12 to'o 13).

Saida maka MMRV?

Vasina MMRV proteje ita-boot nia oan hasoru sarampu (M), musan (M), rubéola (R; sarampu alemaun) no varisela (V; varisela). Ba labarik sira ne'ebé moris iha ka depois 1 Janeiru 2025, Ita-boot nia oan tenke simu doze ida MMRV nian hafoin sira nia aniversáriu dahuluk no doze daruak iha fulan 18 nia laran. Desde vasina sira ne'ebé kontein MMR introdús iha ne'e iha tinan 1988, númeru labarik sira ne'ebé hetan moras sira-ne'e tun ba nível ki'ik liu.

Antisipa katak ho adisaun foun hosi komponente varisela, kazu sira hosi varisela ne'ebé haree iha infánsia sei hamenus maka'as. Programa ne'e sei hamenus kazu sira moras varisela nian ne'ebé maka'as, komplikasaun sira ne'ebé asosiadu no internamentu.



Sarampu, mumps, rubéola no varisela (varisela) hotu-hotu bele iha komplikasaun sira ne'ebé maka'as.

Sarampu mak saida?

Sarampu kauza husi vírus ida ne'ebé infesiozu tebes. Kuaze ema hotu ne'ebé hetan ida-ne'e sei iha isin-manas maka'as, erupsaun no jeralmente la di'ak. Komplikasaun sira husi sarampu inklui infesaun sira iha todan, atake sira (konvulsaun sira), ensefalite (infesaun sira iha kakutak), no estragu iha kakutak. Iha kazu sira ne'ebé grave tebes, sarampu bele hamate ema.

Saida maka mumps?

Mumps kauza hosi vírus ida ne'ebé bele hamosu isin-manas, ulun-moras, no moras, glándula sira ne'ebé book an iha oin, kakorok no kidun. Ida-ne'e bele rezulta iha tilun-diuk permanente, meningjite viral no ensefalite (infamasaun no bubu iha kakutak).

Saida maka rubéola?

Rubéola (sarampu alemaun) maka moras ida ne'ebé kauza hosi vírus ida. Iha labarik sira normalmente kmaan no bele la nota. Maibé, rubéola iha isin-rua maka grave tebes ba bebé sira ne'ebé seidauk moris. Ida-ne'e bele estraga maka'as sira nia matan, tilun, fuan no kakutak. Kondisaun ida-ne'e hanaran síndrome rubéola konjénita (CRS).

Obrigadu ba imunizasaun, número kazu sira sarampu, parotida no rubéola nian redús ona. Maibé moras sira-ne'e seidauk lakon no iha surtu sira sarampu nian iha tinan hirak ikus ne'e iha mundu tomak inklui iha Reinu Unidu no Europa. Imuniza Ita-boot nia oan ho vasina MMRV sei fó protesau di'ak liu ba sira.

Saida maka varisela?

Varisela (varicella) maka moras ida ne'ebé maka hada'et tebes ne'ebé maka kauza hosi vírus ida. Varicella ne'e komún tebes no afeta labarik barak liu durante infánsia, maski bele hetan ba dala uluk iha idade saida de'it. Ida-ne'e transmite liuhosi kontaktu diretu entre ema sira, ka indiretamente liuhosi gotíkula sira iha anin. Maioria kazu varisela iha labarik sira relativamente kmaan no moras ne'e rezolve laho nesesidade ba tratamentu ruma hosi profesionál médiku, maski maioria labarik sira ladún di'ak durante loron balu no sei falta loron 5 ka liu hosi eskola ka viveiru. Karik inan-aman sira presiza deskansa husi serbisu atu tau matan ba sira. Maibé, labarik balu sei dezenvolve komplikasaun sira hosi varisela, inklui infesaun baktéria hosi lezaun sira iha kulit no iha kazu raru sira, ensefalite (bubu iha kakutak), pneumonite (infesaun pulmaun nian)

no AVC. Komplikasaun sira-ne'e bele rezulta iha internamentu no ladún bele rezulta iha mate.

MMRV iha efeitu sekundáriu ruma?

MMRV kontein vasina 4 ketak iha injesaun ida. Vasina sira funksiona iha tempu ne'ebé la hanesan. Maizumenus loron 5 to'o 11 hafoin imunizasaun, labarik balu sai isin-manas, dezenvolve erupsau hanesan sarampu no lakon sira nia hahán bainhira parte sarampu nian hosi vasina hahú funksiona.

Ladún, besik semana 3 hafoin injesaun, labarik ida bele hetan sintoma sira hanesan moras-todan (isin-manas no glándula sira ne'ebé book an) tanba parte moras-todan nian hosi MMRV hahú funksiona.

Ladún, erupsau ida ho fatin ki'ik, hanesan metan bele mosu iha semana 6 nia laran hafoin vasina, normalmente kauza hosi parte sarampu ka rubéola. Se ida-ne'e mosu, lori Ita-boot nia oan ba doutór.

Erupsau kmaan hanesan varisela bele mosu hafoin vasinasaun besik fatin injesaun nian maibé bele mosu iha fatin seluk. Erupsau ida-ne'e la presiza tratamentu no sai mesak. Se ita-boot nia oan hetan erupsau, nu'udar prekausaun evita kontaktu besik ho ema sira ne'ebé maka vulnerável liu ba infesaun varisela, hanesan sira ne'ebé ho sistema imunidade ne'ebé fraku, feto isin-rua sira ne'ebé nunca hetan moras varisela no bebé foin moris sira ne'ebé nia inan seidauk hetan moras varisela. Maibé, possibilidade atu hada'et moras varisela husi erupsau ida-ne'e hafoin hetan vasina MMRV ki'ik tebes.



Besik 1 hosi 1,000 sei hetan atake ida ne'ebé kauza hosi temperatura aas (haree pájina 14 ba oinsá atu trata isinmanas). Laiha evidénsia katak ida-ne'e hamosu problema sira ba tempu naruk. Labarik ida ne'ebé iha sarampu iha possibilidade dala lima atu hetan atake tanba moras ne'e (5 iha 1,000).

Vasina sira mós bele hamosu reasaun alérjiku sira. Hirak-ne'e raru tebes, menus hosi imunizasaun millaun 1. Maski reasaun alérjiku (anafilátika) maka'as maka preokupante bainhira sira akontese, ema sira ne'ebé fó imunizasaun sira hetan treinamentu atu hasoru reasaun anafilátika sira, no tratamentu sei lori ba rekuperasaun ida ne'ebé lalais no kompletu.

Ladún, labarik sira bele dezenvolve ensefalite (bubu iha kakutak) hafoin vasina MMRV. Maibé, se labarik ida ne'ebé la hetan vasina hetan sarampu, possibilidade atu dezenvolve ensefalite aas liu.

Komparasaun entre efeitu sekundáriu sira hosi MMRV no efeitu sekundáriu sira hosi sarampu, musan, rubéola

Ita mós bele relata efeitu sekundaria suspeitu husi vasina ne'e ka husi ai-moruk sira liu husi rejime Yellow Card ne'e.



Ida-ne'e bele halo liuhosi vizita mhra.yellowcard.gov.uk ka liuhosi telefone hotline Yellow Card nian iha **0800 731 6789**. Ita-boot mós bele uza kódigu QR ka hodi download aplikasaun Yellow Card.

ka varisela hatudu katak vasina ne'e seguru liu duké moras sira.

Faktu sira kona-ba vasina MMRV

- Vasina MMRV proteje labarik sira hasoru sarampu, musan, rubéola no varisela (varísela).
- Iha tinan 40 nia laran, doze MMR liu millaun 500 maka fó ona iha nasaun 100 resin. Ida-ne'e iha rejistu seguransa ne'ebé exelente.
- Laiha evidénsia ruma kona-ba ligasaun entre MMR no autismo.
- Fó vasina sira ketak bele sai prejudisiál. Ida-ne'e husik labarik sira nakloke ba risku atu hetan moras sarampu, musan, rubéola ka varisela.
- Iha ne'ebé MMRV disponivel, laiha nasaun ida maka rekomenda atu fó vasina hotu-hotu ketak-ketak.
- Enkuantu vasina MMRV ida kontein gelatina porsina, alternativa ida disponivel. Ko'alia ho ita-boot nia doutór, enfermeiru ka vizitante saúde nian ba informasaun.
- Iha tinan antes vasina MMR ida introdús iha Reinu Unidu, labarik 86,000 hetan sarampu no 16 mate. Tanba asesu vasina ne'ebé ki'ik, iha surtu sira foin lalais ne'e iha Reinu Unidu no Europa no labarik balu mate ona.



Labarik sira hetan ona akompañamentu kleur hafoin vasina MMR atu hatene katak sira seguru?

Vasina kombinadu MMR fó ona durante tinan 40 liubá no uza ona doze millaun 500 resin. Ninia seguransa hetan monitorizasaun ho kuidadu iha nasaun barak no hatudu ona hanesan vasina ida ne'ebé efetivu tebes ho rejistu seguransa ne'ebé destakadu.

MMRV maka dalan ne'ebé seguru liu atu proteje ita-boot nia oan hasoru sarampu, musan, rubéola no varisela.



Saida maka vasina MenB?

Vasina ida-ne'e proteje hasoru moras MenB, ne'ebé maka tipu moras meningokósika ne'ebé komún liu. Kosok-oan no labarik ki'ik sira maka iha risku boot liu ba moras ida-ne'e. Doze ida-ne'e fó atu aumenta Ita-boot nia oan nia protesaun hasoru moras MenB.

Vasina MenB iha efeitu sekundáriu ruma?

Bebé balu bele:

- iha mean, bubu ka moras iha fatin ne'ebé sira hetan injesaun (ida-ne'e sei lakon mesak iha laron balun nia laran);
- sai irritavel uitoan no han ladi'ak;
- temperatura aas. La hanesan ho doze vasina MenB ne'ebé ita-boot nia bebé simu iha semana 8 no 12, la'ós esensial atu ita-boot fó líkidu paracetamol hafoin vizita vasinasau ida-ne'e atu kontrola dezenvolvimentu temperatura aas/isin-manas. Se, maibé, ita-boot nia oan dezenvolve duni temperatura/isin-manas ita-boot tenke trata ida-ne'e hanesan hatudu iha pájina 14 hosi livru ki'ik ida-ne'e.

Vasina MenB proteje hasoru maioria maibé la'ós estirpe hotu-hotu hosi MenB tanba ne'e importante atu ita-boot hatene sinál no sintoma saida maka atu haree, haree pájina 15 to'o 17.



Saida maka vasina pneumokósika (PCV)?

Vasina pneumokósika (pronúnsia new-mo-cock-al) proteje ita-boot nia oan hasoru kauza ida hosi meningite, no mós hasoru kondisaun sira seluk hanesan infesaun grave iha tilun (otite média) no pneumonia ne'ebé kauza hosi tipu baktéria pneumokósika ne'ebé komún liu. Vasina ne'e la proteje hasoru tipu infesaun pneumokósika hotu-hotu no la proteje hasoru meninjite ne'ebé kauza husi baktéria ka virus seluk. Molok doze PCV ida-ne'e hafoin aniversáriu dahuluk, Ita-boot nia oan tenke simu ona doze ida PCV nian iha semana 16 nia laran.

Saida maka infesaun pneumokósika?

Infesaun pneumokósika maka kauza ida ne'ebé komún liu ba meninjite maibé ida-ne'e mós kauza infesaun tilun ne'ebé maka'as, pneumonia no moras grave sira seluk.

PCV iha efeitu sekundáriu ruma?

Husi bebé na'in 10 ne'ebé hetan imunizasaun, ida ka rua bele hetan bubu, mean ka moras iha fatin injesaun nian ka hetan isin-manas kmaan (haree seksaun Oinsá atu trata isin-manas pájina 14).

Ladún barak, vasina ida bele hamosu reasaun alérjiku, hanesan erupsaun ka mear ne'ebé afeta isin-lolon balun ka tomak. Ladún barak liután, labarik sira bele hetan reasaun maka'as iha minutu balun nia laran hafoin hetan

imunizasaun, hodi hamosu difikuldade atu dada iis no bele monu. Ida-ne'e hanaran anafilaxia. Estudu ida foin lalais ne'e hatudu katak menus hosi kazu anafilaxia 1 maka relata iha kada imunizasaun millaun ne'ebé maka fó. Maski reasaun alérjiku sira bele sai preokupante, tratamentu lori ba rekuperasaun ida ne'ebé lalais no kompletu.

Pergunta sira ne'ebé ita-boot bele iha

Karik iha razaun ruma tansá hau nia oan labele hetan imunizasaun ho MenB, MMRV no PCV?

Iha razaun uitoan de'it tansá ita-boot nia oan labele hetan imunizasaun. Ita-boot tenke fó hatene ba ita-boot nia doutór, enfermeiru prátika ka vizitante saúde nian se ita-boot nia oan:

- iha temperatura ka isin-manas ne'ebé aas tebes;
- hetan ona konvulsaun ka atake sira;
- iha ona reasaun ne'ebé ladi'ak ba imunizasaun ruma;
- iha alerjia maka'as ba buat hotu;
- iha moras ran nian;
- iha ona ka agora daudaun halo hela tratamentu ba kankru;

- iha moras ruma ne'ebé afeta sistema imunidade (hanesan leukémia, HIV ka SIDA);
- hemu ai-moruk ruma ne'ebé afeta sistema imunidade (ezemplu, esteróide ho doze aas ka tratamentu sira ne'ebé fó hafoin transplante órgaun ka ba kankru sira);
- iha moras grave seluk ruma.

Hirak-ne'e la signifika sempre katak ita-boot nia oan labele hetan imunizasaun maibé ida-ne'e ajuda médiku ka enfermeiru atu deside imunizasaun ne'ebé maka di'ak liu ba ita-boot nia oan no se sira presiza fó konsellu seluk ruma ba ita-boot. Istória família kona-ba moras nunka sai razaun ba labarik ida atu la hetan imunizasaun.

La'ós di'ak liu ba labarik sira atu hetan vasina sira ketak?

Lae, fó vasina sira ketak sei signifika injesaun barak liután no sei husik labarik sira hetan espozisaun ba moras balu ba tempu naruk liután. Moras sira-ne'e bele sai grave no bele oho ema.

Seguru atu simu vasina oioin durante vizita ida (vasina kombinadu)?

Sim, seguru atu simu vasina oioin durante vizita ida. Vasina kombinadu sira seguru no efektivu hanesan ho vasina individuál sira.

Simu vasina oioin ka vasina kombinadu iha vizita ida de'it importante atu proteje labarik sira hosi moras oioin sedu liután. Ida-ne'e mós halo fasil liu atu kompleta doze sira ne'ebé rekomenda tuir tempu.

Simu doze oioin mós la estraga sistema imunidade. Iha teoria, labarik ida bele responde ho efektivu ba vasina 10,000 resin iha tempu ida de'it. Ita-nia sistema imunidade bele no halo ho fasil atu hasoru ho número vasina sira ne'ebé fó iha oráriu vasinasaun rutina.

Saida maka akontese se ha'u nia bebé hetan temperatura aas hafoin imunizasaun?

Efeito sekundáriu sira hosi vasina labarik nian ladún baibain, normalmente kmaan no lakon lalais. Bebé balu bele hetan temperatura ne'ebé aas ka isin-manas (liu 37.5°C). Se ita-boot nia bebé nia oin sente manas bainhira kaer no sira haree mean ka metan karik sira iha isin-manas. Ita-boot tenke verifika sira nia temperatura ho termómetru.

Isin-manas maka komún iha bebé no labarik sira. Dala barak sira hetan sira-ne'e ho infesaun sira. Dalaruma isin-manas bele halo bebé ida hetan atake. Isin-manas ruma bele kauza ida-ne'e, maski isin-manas ne'e tanba infesaun ka vasina. Tanba ne'e importante atu hatene saida maka atu halo se ita-boot nia bebé isin-manas. Hanoin, isin-manas sira iha possibilidade boot liu atu kauza hosi moras sira duké hosi vasina sira.

Oinsá atu trata isin-manas

1. Mantein ita-boot nia bebé isin malirin hodi asegura:
 - sira laiha hatais ka uza roupa no manta barak liu;
 - kuartu ne'ebé sira hela ba la manas liu (labele malirin mós, malirin de'it).
2. Fó hemu bee malirin barak.
3. Fó ba sira parasetamol ba bebé (husu laho modo). Lee instrusaun sira iha botir ho kuidadu no fó doze ne'ebé loos ba ita-boot nia bebé. Ita-boot bele prezisa fó doze daruak oras haat to'o neen liutiha.

Hanoin, nunka fó ai-moruk sira ne'ebé kontein aspirina ba labarik sira ho idade hosi tinan 16 ba kraik.

Bolu kedas doutór se ita-boot nia oan:

- iha temperatura aas tebes (39°C ba leten);
- iha atake ida.

Se ita-boot nia oan hetan atake, toba sira iha sira nia sorin iha fatin ne'ebé seguru tanba sira nia isin bele nakdedar ka nakdoko.



Rekoñese meninjite no septisemia

MenB no vasina pneumokósika proteje hasoru meningite (ne'ebé kauza hosi baktéria meningokósika grupu B) no septisémia (envenenamentu raan nian). Iha tipu sira seluk ne'ebé maka laiha vasina sira tanba ne'e importante atu tau matan nafatin ba sinál no sintoma sira.

Meninjite bele hamosu bubu iha kakutak nia revestimentu. Mikróbiu sira ne'ebé hanesan bele mós kauza envenenamentu raan nian (septisemia). Bebe ka labarik ho meningite ka septisemia bele sai moras tebes iha oras balun nia laran. Se la hetan tratamentu, moras rua ne'e bele sai fatal. Sintoma dahuluk sira meningite nian maka kmaan no hanesan ho sira ne'ebé ita hetan ho isin-manas no gripe, hanesan temperatura ne'ebé aas (37.5°C ba leten), laran-taridu, muta no lakohi han. Maibé, sinál importante balu atu haree maka lista iha kraik.

Iha bebé sira, sintoma prinsipál sira husi **meninjite** bele inklui:

- hakilar ho lian aas, tanis hahihik;
- sai irritavel bainhira ema foti;
- fontanella ne'ebé buras (fatin ne'ebé kmaan iha ulun);

- dukur no ladún responde – susar atu hadeer;
- sai floppy no la iha vontade ka toos ho movimentu sira ne'ebé maka'as;
- rekuza ai-han, muta;
- kulit ne'ebé mutin, iha mancha ka sai azul;
- isin-manas;
- konvulsaun ka konvulsaun sira;

no sintoma prinsipál sira husi **septicemia** bele inklui:

- padraun respirasaun ne'ebé lalais ka ladún baibain;
- kulit ne'ebé mutin, iha mancha, ka sai azul;
- isin manas ho liman ain malirin;
- nakdedar;
- muta, lakohi han;
- fatin mean ka kór-roxu ne'ebé la lakon iha presaan nia okos (halo teste vidru nian ne'ebé esplika iha pájina 17);
- moras ka irritabilidade husi moras muskulár ka moras maka'as iha liman-ain ka iha artikulasaun;
- la kuidadu;
- dukur maka'as.

Iha ne'ebé maka ha'u bele hetan informasaun liután kona-ba meninjite?

Fundasaun Peskiza Meninjite no Meninjite Agora rua ne'e fornese informasaun kona-ba meninjite.

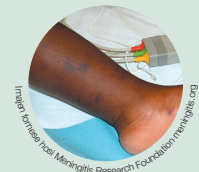
Telefone Meningitis Now nia liña ajuda gratuita iha 0808 80 10 388 (9am-5pm Segunda-Sesta) ka vizita website iha **www.meningitisnow.org**

Liga Fundasaun Peskiza Meninjite nia liña ajuda gratuita iha 080 8800 3344 (9 dadeer-5 lokraik Segunda-Sesta) ka vizita website iha **www.meningitis.org**


Ita-boot mós bele husu ita-boot nia doutór, enfermeiru prátika ka vizitante saúde nian ba konsellu.

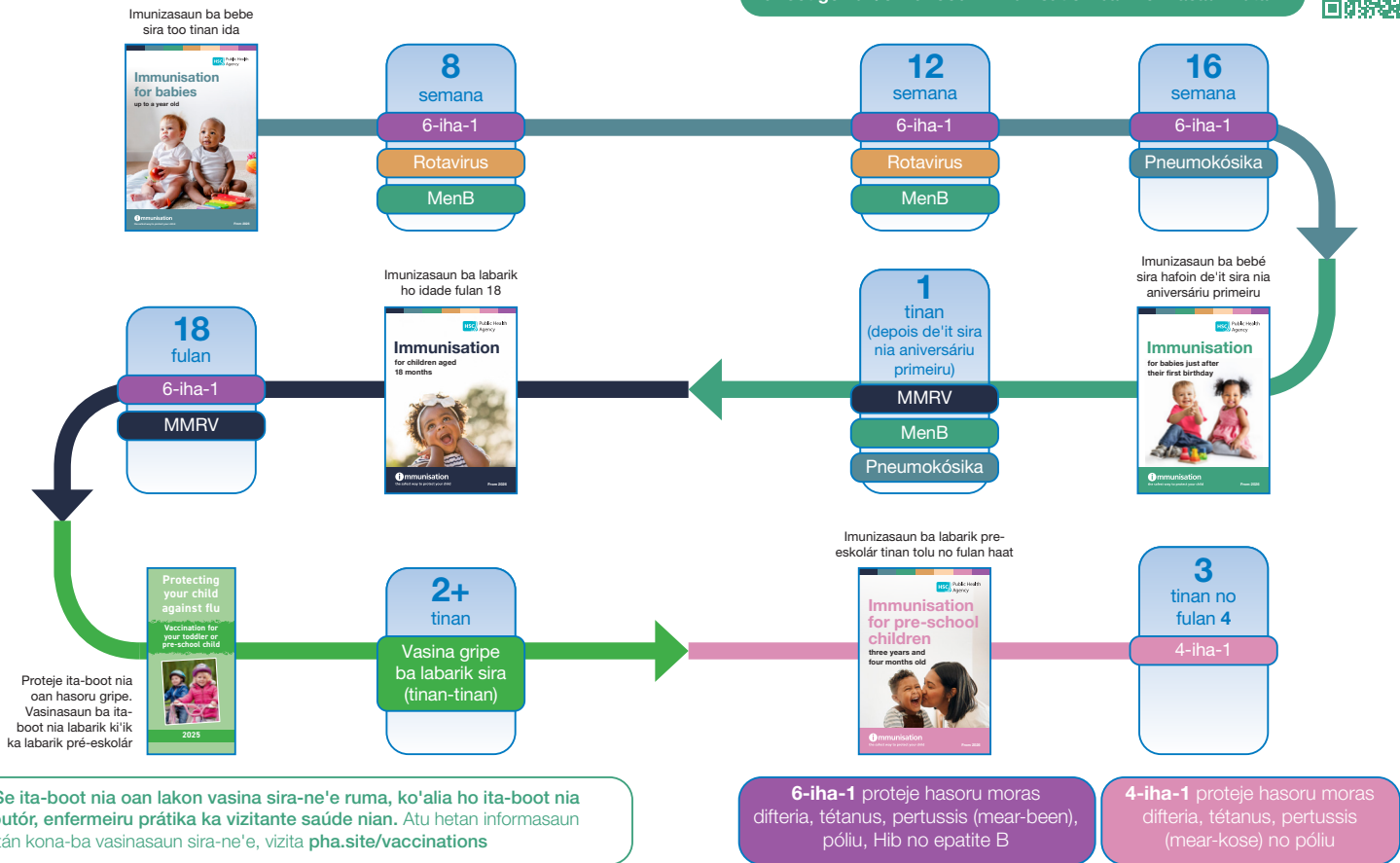
Se ita-boot hanehan metin kopu vidru ida hasoru erupsaun septicémika, erupsaun ne'e sei la lakon. Ita-boot sei bele haree erupsaun liuhosi vidru. Se ida-ne'e akontese, hetan ajuda hosi médiku ida kedas.

Erupsaun bele susar liu atu haree iha kulit metan ka kinur. Verifika área sira ne'ebé mutin liu hanesan liman-fuan ka ain-fuan, ibun-lolon, kabun, matan-fukun ka matan-fukun laran.



Oráriu vasinasaun rutina ba labarik sira

i Oráriu ida-ne'e sei diferente uitoan ba bebé sira ne'ebé moris antes 31 Dezembru 2024. Eskanea kódigu QR ka vizita nidirect.gov.uk/childhood-immunisation ba informasaun liután. 



i Se ita-boot nia oan lakon vasina sira-ne'e ruma, ko'alia ho ita-boot nia doutór, enfermeiru prátika ka vizitante saúde nian. Atu hetan informasaun liután kona-ba vasinasaun sira-ne'e, vizita pha.site/vaccinations



Se ita-boot hakarak informasaun liután kona-ba imunizasaun, vizita



pha.site/vaccinations

ka



www.nidirect.gov.uk/childhood-immunisation



Public Health Agency
12-22 Linenhall Street, Belfast BT2 8BS.
Tel: 0300 555 0114 (local rate).
www.publichealth.hscni.net

Find us on:



Publikasaun ida-ne'e adapta hosi informasaun ne'ebé dezenvolve orijinalmente hosi Ajénsia Seguransa Saúde Reinu Unidu nian no uza tuir Lisensa Governu Abertu v 3.0